

บทที่ 5

การสนทนาภาษาอังกฤษในสถานการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติหน้าที่ของตำรวจ

(Conversation involving with police work)

การให้ความช่วยเหลือนักท่องเที่ยว (Helping Tourists)

1. คำถามทั่วไปที่นักท่องเที่ยวมักจะถามตำรวจ (Questions asked by tourists)

- I'm lost. ฉันหลงทาง
- Can you help me find the *Pacific Hotel* ?
คุณช่วยบอกทางไปโรงแรมแปซิฟิกให้หน่อยได้ไหมคะ ?
- I'm looking for *the American Embassy*.
ฉันกำลังมองหาสถานทูตอเมริกา
- My luggage/suitcase was stolen.
กระเป๋าเดินทางฉันถูกขโมย
- What should I do? ฉันควรทำอะไร ?
- Who can we trust to exchange our money?
ใครบ้างที่เราจะเชื่อถือได้สำหรับแลกเงิน ?
- Where is the bad part of town?
ที่ไหนบ้างในเมืองที่ควรหลีกเลี่ยง ?
- Please help us ! Our child is missing.
โปรดช่วยพวกเราด้วย ลูกของเราหาย

2. คำถามที่ตำรวจใช้สำหรับสอบถามนักท่องเที่ยว (Questions asked by police)

- Which hotel are you staying at?
คุณพักอยู่โรงแรมไหน ?
- When did you lose *your wallet* ?
กระเป๋าสตางค์ของคุณหายเมื่อไหร่ ?
- How much money was in your purse?
มีเงินอยู่ในกระเป๋าเท่าไร ?
- How did the thief look like? ขโมยหน้าตาเป็นอย่างไร ?
- What was the man wearing? เขาสวมชุดอะไร ?
- Did he have a weapon? เขามีอาวุธมั้ย ?
- Where / When did you last see your child?
คุณเห็นลูกๆครั้งสุดท้าย ที่ไหน / เมื่อไหร่ ?

- How old is your child? ลูกของคุณอายุเท่าไร ?
- What was your child wearing? ลูกของคุณสวมชุดอะไร ?

การกล่าวแสดงความเห็นใจ / ปลอบโยนนักท่องเที่ยว (Comforting tourist in distress)

- สำนวนที่ใช้กล่าวแสดงความเห็นใจในข่าวร้าย เช่นมีการตายเกิดขึ้นหรือมีเรื่องไม่ดี มีดังต่อไปนี้

Please stay calm. โปรด ใจเย็นไว้ !

I am going to help you. ผมกำลังหาทางช่วยคุณ !

We will do everything we can. เราจะทำทุกอย่างเท่าที่จะทำได้ !

I'll give you a map of the city. ผมจะให้แผนที่เมืองกับคุณ !

Try not to panic. พยายามอย่าตื่นตกใจ !

I can give you a ride to the hospital. ผมจะขับรถไปส่งคุณที่โรงพยาบาล !

The ambulance is on its way. รถพยาบาลกำลังมา

Don't worry, everything is going to be okay.

ไม่ต้องห่วง ทุกอย่างกำลังจะเรียบร้อยด้วยดี !

- I'm very sorry to hear that.....

(อาม เวิร์ ซอริ ทู เฮีย แดท.....)

ฉันเสียใจด้วยนะที่ได้ยินว่า.....

- I was very sorry to hear of

(ไอ วอซ เวิร์ ซอริ ทู เฮีย เอ็ฟ)

ฉันเสียใจด้วยนะที่ได้ยินว่า.....

- Please accept my sincere sympathy.

(พลีส แอคเซพ มาย ซินเซอรั ซิมพาททิ)

ขอแสดงความเสียใจด้วยจริง ๆ !

- How unfortunate !

(ฮาว อันฟอรัจูนเนท)

ช่างโชคร้ายอะไรอย่างนี้ !

- What a pity ! *ช่างน่าสงสาร !*

(วอท อะ พิททิ)

การตอบรับการแสดงความเห็นใจนั้นมักจะพูดว่า

- Thank you for your concern

(แรงค์กีว พอร์ ยัวร์ คันเซิน)

ขอบคุณสำหรับความห่วงใยของคุณ !

- Thank you . I appreciate it .

(แรงค์กีว ไอ แอปพริซิเอท อิท)

ขอบคุณค่ะ ดิฉันซาบซึ้งในน้ำใจของคุณ !

- Thanks. (แรงค์) ขอบคุณ !

ตัวอย่างบทสนทนา

ตำรวจไทยนายหนึ่งเสนอความช่วยเหลือสตรีชาวอังกฤษหาลูกที่หายตัวไป

(A Thai police officer helps a British woman find her missing child...)

- Woman: Help! Police! ช่วยด้วยค่ะ คุณตำรวจ !
- Police: What's wrong? มีอะไรหรือครับ !
- Woman: My daughter is missing. ลูกสาวดิฉันหายค่ะ !
I can't find her anywhere! ดิฉันหาทุกที่แล้วไม่เจอ !
- Police: Calm down. I'm going to help you find her. What's her name?
ใจเย็น ผมจะช่วยคุณหาลูกสาว ! เธอชื่ออะไรครับ !
- Woman: Erica. She's only five. She doesn't know how to speak Thai!
อีริกา อายุ 5 ขวบ เธอพูดภาษาไทยไม่ได้ !
- Police: Okay. What does Erica look like?
ตกลงครับ ! อีริกา รูปร่างหน้าตาเป็นอย่างไรครับ !
- Woman: She has brown curly hair. She's skinny and small for her age.
เธอมีผมหยิกสีน้ำตาล เธอรูปร่างผอมและเล็กเทียบกับเด็กกลุ่มเดียวกัน !
- Police: What is she wearing today?
วันนี้เธอสวมชุดอะไรครับ !

Woman: Blue shorts and a pink T-shirt. She has a hat on too, I think.
กางเกงขาสั้นสีน้ำเงินและเสื้อยืดคอกลมแขนสั้นสีชมพู ฉันคิดว่าสวมหมวกด้วยนะ !

Police: How long ago did she go missing?
เธอหายไปนานเท่าไรแล้ว

Woman: I've been looking for her for almost an hour now.
ฉันมองหาเธอเกือบหนึ่งชั่วโมงแล้ว...ตอนนี้ !

Police: And where did you last see her?
แล้ว...คุณเห็นเธอครั้งสุดท้ายที่ไหนครับ !

Woman: We were just shopping in the vegetable section. I turned around and she was gone.
เรากำลังเดินซื้อของในแผนกจำหน่ายผักสวนครัว ฉันหันหลังไป...เธอก็หายตัวไปแล้ว !

Police: Don't worry, everything is going to be okay.
ไม่ต้องห่วง ทุกอย่างจะเรียบร้อยด้วยดี !

Woman: What should I do? ฉันควรทำอะไร ?

Police: Stay right at the front of the store in case she comes looking for you.
รอที่หน้าร้านก่อน เพื่อว่าเธอกำลังตามหาคุณ !
We'll start looking for her now.
เราจะตามหาเธอ...เดี๋ยวนี้ !

การสอบถามเกี่ยวกับการจราจรและอุบัติเหตุ (Traffic and Accidents)



การสอบถามข้อมูลคนขับรถ

- Can I see your driver's licence and passport?
ผมขอดูใบอนุญาตขับขี่และหนังสือเดินทางด้วยครับ !
- Have you been drinking tonight?
คืนนี้ คุณได้ดื่มมามากมั๊ยครับ !
- Did you drink a lot?
คุณดื่มมามากมั๊ย !
- How fast do you think you were going?
คุณคิดว่า คุณขับรถเร็วมั๊ย !
- Do you know what the speed limit is?
คุณทราบความเร็วที่กำหนดมั๊ย !
- Is this a rental car?
รถคันนี้ เป็นรถเช่ามั๊ย !
- You were driving too fast.
คุณขับรถเร็วเกินไป !
- You broke the speed limit.
คุณขับรถเร็วเกินกำหนด !
- You were driving on the wrong side of the road.
คุณขับรถผิดช่องทาง !
- You were driving too close to the car in front of you.
คุณขับรถใกล้รถคันหน้ามากเกินไป !
- You didn't obey the traffic signals.
คุณไม่ปฏิบัติตามสัญญาณไฟจราจร !

- You aren't wearing your seatbelt.
คุณไม่คาดเข็มขัด !
- You aren't allowed to park here.
คุณไม่ได้รับอนุญาตให้จอดที่นี่!
- I'm going to keep your driving licence and give you a ticket.
You can go to the police station to pay the fine.
They will give your driving licence back to you.
ผมจะยึดใบขับขี่ของคุณและให้ใบสั่ง คุณต้องไปโรงพักเพื่อเสียค่าปรับ
เจ้าหน้าที่จะให้ใบขับขี่คืนแก่คุณ !

การสอบถามคนขับที่ได้รับบาดเจ็บ (Questions police ask an injured driver)

- Are you hurt?
คุณบาดเจ็บมั๊ย !
- Can you stand up/move?
คุณสามารถยืนขึ้น / เคลื่อนไหวได้มั๊ย !
- Where does it hurt most?
คุณบาดเจ็บตรงไหนมากที่สุด !
- How did the accident happen?
อุบัติเหตุเกิดขึ้นได้อย่างไร !
- Who was at fault?
ใครเป็นคนผิด !
- Is there someone you want to call ?
คุณต้องการโทรหาใครมั๊ย !
- Don't worry. We've called an ambulance.
ไม่ต้องห่วง เราเรียกรถพยาบาลให้แล้ว !

การสอบถามบัตรประชาชน Asking for Identification (ID)



ตัวอย่าง บัตรประชาชน (Identification (ID) card)



ตัวอย่าง หนังสือเดินทาง (Passport)



ตัวอย่าง ใบขับขี่ (Driver license)

- May I see your photo ID? ขอดูรูปในบัตรประชาชน ด้วยครับ !
- Can I see your passport? ขอดูหนังสือเดินทาง ด้วยครับ !
- Driver's license, please. ขอดูใบอนุญาตขับขี่ ด้วยครับ !
- How long have you been in the country? คุณอยู่ในประเทศนานเท่าไรแล้วครับ !
- Are you here for a holiday? คุณอยู่ที่นี้ ช่วงวันหยุด ใช่มั้ย !

การสอบถามพยานบุคคล (Questions police ask witnesses)

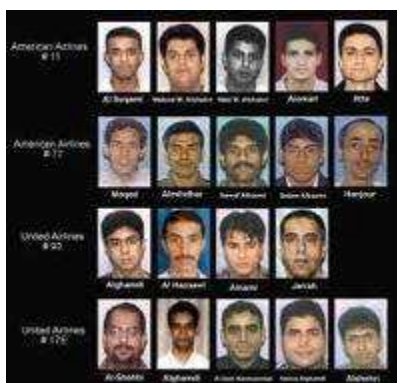
- Could you tell me what you see? คุณเห็นอะไรบ้าง?
- What happened? เกิดอะไรขึ้น?
- Who did it? ใครเป็นคนทำ?
- Where did it happen? เหตุการณ์เกิดขึ้นที่ไหน?
- When was the crime committed? มีการก่ออาชญากรรมขึ้นเมื่อไหร่?
- Why did he/she/ do this? ทำไมเขา/เธอ จึงทำเช่นนี้?
- How did it happen? เหตุการณ์เกิดขึ้นได้อย่างไร?
- When did you lose your wallet? กระเป๋าตังค์คุณหายเมื่อไหร่?
- What did the thief take from your suitcase? ขโมยได้อะไรไปจากกระเป๋าเดินทางของคุณบ้าง?
- How much money was in your purse? มีสตางค์ในกระเป๋าอยู่เท่าไร?
- When did you last see your child? คุณพบลูกคุณครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่?
- Where did you last see your child? คุณพบลูกคุณครั้งสุดท้ายที่ไหน?
- What is your child wearing? ลูกคุณสวมเสื้อผ้าลักษณะอย่างไร?
- How old is your child? ลูกคุณอายุเท่าไร?
- Which way did the thief go? คนร้ายไปทางไหน?
- What kind of car was the thief driving? คนร้ายใช้รถอะไร?
- Did he have a weapon? เขามีอาวุธหรือไม่?
- May I have your name please? ขอทราบชื่อคุณได้ไหมครับ/ค่ะ?
- Where are you from? คุณมาจากไหน?
- What is your nationality? คุณมีสัญชาติอะไร?

■ What is your address?	คุณอยู่บ้านเลขที่เท่าไร?
■ Where do you stay?	คุณพักอยู่ที่ไหน?
■ Your address, please.	ขอทราบที่อยู่ครับ/ค่ะ
■ May I have your contact information please?	ขอข้อมูลในการติดต่อคุณได้ไหมครับ/ค่ะ
■ Did you get hurt?	คุณได้รับบาดเจ็บหรือไม่?
■ Do you want me to send you to your place?	คุณต้องการให้ไปส่งหรือไม่?
■ Do you want me to take you to a hospital?	คุณต้องการให้ไปส่งที่โรงพยาบาลหรือไม่?
■ Do you want to contact your family/friends/embassy?	คุณต้องการติดต่อครอบครัว/เพื่อน/ สถานทูตของคุณหรือไม่?
■ I need to get a statement from you.	ผมต้องการให้คุณไปให้ปากคำ
■ If you think of anything else, please let me know.	ถ้าคุณนึกอะไรได้เพิ่มเติม กรุณาแจ้งให้ผม/ ดิฉันทราบ
■ Please notify us if you have more information.	กรุณาแจ้งให้เราทราบหากว่าคุณมีข้อมูลเพิ่มเติม
■ Thank you for your cooperation.	ขอบคุณสำหรับความร่วมมือ

การสอบถามผู้ต้องหา (Questioning a Suspect)

■ What is your name?	คุณชื่ออะไร?
■ Where are you from?	คุณมาจากไหน?
■ What is your nationality?	คุณสัญชาติอะไร?
■ Where do you stay?	คุณพักอยู่ที่ไหน?
■ May I see your ID card/passport?	ขออนุญาตดูบัตรประชาชน/ หนังสือเดินทางหน่อยได้ไหมครับ/ค่ะ?
● What were you doing at that time?	ในเวลานั้นคุณกำลังทำอะไรอยู่?
● Where were you at eight last night?	คุณอยู่ที่ไหนตอน 20.00 น.เมื่อคืน
● Does this belong to you?	นี่เป็นของคุณหรือเปล่า?
● Whose gun is this?	ปืนกระบอกนี้เป็นของใคร?
● Do you have a weapon?	คุณมีอาวุธหรือไม่?
● Are you carrying any illegal drugs?	คุณมียาเสพติดไว้ในครอบครองหรือไม่?

การอธิบายรูปพรรณผู้ต้องสงสัย (Description of a suspect)



- He was wearing sunglasses. เขาสวมแว่นตา
- He had a mustache. เขาไว้หนวด
- He had a beard. เขาไว้เครา
- She was dressed in black. เธอสวมชุดดำ
- She was wearing gloves. เธอสวมถุงมือ

การสอบถามรูปพรรณ

- What did she/he look like? เขา/เธอมีลักษณะเป็นอย่างไร?
What was she/he like?
- How did the thief look like? โจรมีลักษณะอย่างไร?
- Could you describe his appearance? คุณสามารถบรรยายลักษณะรูปพรรณของเขาได้ไหม?
- Did you notice anything odd about his/her body? คุณได้สังเกตเห็นถึงลักษณะที่แปลกหรือจุดเด่นในร่างกายของเขา/เธอหรือไม่?
- How old is he/she? เขา/เธออายุเท่าไร?
- He/She is about 25 years old. เขา/เธออายุประมาณ 25 ปี
- How tall is he/she? เขา/เธอสูงเท่าไร?
- He/She is about 175 centimetres tall. เขา/เธอสูงประมาณ 175 ซม.
- What color is his/her skin complexion? เขา/เธอมีสีผิวสีอะไร?
- His/Her skin complexion is rather dark เขา/เธอมีผิวดำค่อนข้างคล้ำ
- How is his/her hair? เขา/เธอไว้ผมทรงอะไร?

ลักษณะผม (Hair features)		ลักษณะรูปร่าง (Body features)	
• Short	ผมสั้น	• Skinny	ผอม
• Long	ผมยาว	• Fat	อ้วน
• Shoulder length	ผมยาวประบ่า	• Chubby	จ้ำม่ำ
• Curly	ผมหยิก / ดัด	• Muscular	มีกล้ามเนื้อ
• Straight	ผมยืดตรง	• Tall	สูง
• Brown	สีน้ำตาล	• Short	เตี้ย
• Blond	สีเหลืองทอง	• Average height	สูงปานกลาง
• Black	สีดำ		
• Red	สีแดง		
• In a ponytail	ถักเปีย		

คำถามที่ผู้ต้องสงสัยมักจะถาม

(Questions from law breakers or suspected)

- Why did you pull me over ? ทำไมคุณให้ผมจอดรถข้างถนน / ข้างทาง !
- Have I done something wrong ? ผมทำอะไรผิดเหรอ !
- Is this illegal? แบบนี้ ผิดกฎหมายเหรอ !
- What are my rights ? ผมมีสิทธิอะไรบ้าง !
- Can I call a lawyer ? ผมขอเรียกทนายได้มั๊ย !
- Where are you taking me ? คุณจะพาผมไปที่ไหน !
- Can I make a phone call ? ผมขอโทรศัพท์ได้มั๊ย !
- Are you carrying any illegal drugs? คุณขนของยาเสพติด ใช่มั๊ย !
 - Do you have a weapon? คุณมีอาวุธ ใช่มั๊ย !
 - Does this belong to you? ของนี้ เป็นของคุณใช่มั๊ย !
 - Whose car is this ? รถคันนี้ เป็นของใคร !
 - Where were you at eight last night? คุณอยู่ที่ไหน เมื่อคืนนี้ตอนสองทุ่ม !

ตัวอย่างบทสนทนา

An Indian tourist is describing a robber to Pol.Major Chuchart.

นักท่องเที่ยวชาวอินเดียกำลังบรรยายรูปพรรณสัณฐานของโจรให้แก่ พ.ต.ต.ชูชาติ

Pol.Maj.Chuchart:	What happened? เกิดอะไรขึ้น
Racha :	I saw a pickpocket. ผมเห็นนักล้วงกระเป๋า
Pol.Maj.Chuchart:	Was the pickpocket a man or girl? นักล้วงกระเป๋าเป็นผู้หญิงหรือผู้ชาย?
Racha :	A man. ผู้ชาย
Pol.Maj.Chuchart:	Can you describe him? How did he look like? คุณช่วยบรรยายรูปพรรณของเขาได้ไหม เขามีลักษณะอย่างไร?
Racha :	He was quite a big man; about 185 centimeters tall. เขาเป็นผู้ชายที่ค่อนข้างตัวใหญ่ สูงประมาณ 185 ซม. He probably weighed about 80 kilograms. เขาน่าจะหนักประมาณ 80 กิโลกรัม
Pol.Maj.Chuchart:	What was his face like? รูปหน้าเขามีลักษณะอย่างไร?
Racha :	His face was oval with a scar on his right cheek. He had short hair. เขามีหน้ารูปไข่ มีรอยแผลเป็นที่แก้มขวา และ ไร้ผมสั้น
Pol.Maj.Chuchart:	What color is his complexion? สีผิวเขาสีอะไร?
Racha :	He was rather dark. เขาค่อนข้างคล้ำ
Pol.Maj.Chuchart:	Please give me some details about his clothes. ช่วยให้รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับลักษณะเสื้อผ้าที่สวมใส่หน่อยครับ
Racha :	Well, he wore old brown pants and a dirty blue, short-sleeved T-shirt. อืมม์ เขาใส่กางเกงขาวเก่าๆสีน้ำตาลและเสื้อยืดแขนสั้นสีฟ้าค่อนข้างสกปรก
Pol.Maj.Chuchart:	Thank you for your cooperation, sir. ขอบคุณสำหรับการให้ความร่วมมือครับ

การแจ้งข้อกฎหมายและขั้นตอนการปฏิบัติของตำรวจ (Informing someone of laws and police procedures)



- Freeze! หยุด
- You are under arrest.
- คุณถูกจับแล้ว !



- Put your hands on your head.
- เอามือวางไว้บนศีรษะ !



- I am taking you to the police station.
- ผมจะพาคุณไปสถานีตำรวจ
- Please get in the police car.
- กรุณา เข้าไปนั่งในรถ !
- You will have to pay a fine for this.
- คุณจะต้องเสียค่าปรับสำหรับเรื่องนี้ !

- I will give you a warning this time.
- ครั้งนี้ ผมจะเตือนคุณก่อน !
- I'm going to write you a ticket.
- ผมจะเขียนใบสั่งให้คุณ !
- We'll tow your car to the station.
- เราจะลากรถคุณไปที่สถานีตำรวจ !
- Smoking in restaurants is illegal in this country.
- การสูบบุหรี่ในร้านอาหารในประเทศนี้ ผิดกฎหมาย !
- It is against the law to do drugs .
- การเสพยาถือว่าผิดกฎหมาย